

# Europos Sąjungos oficialusis leidinys

# C 153

49 tomas

Leidimas  
lietuvių kalba

## Informacija ir pranešimai

2006 m. liepos 1 d.

<u>Pranešimo Nr.</u>	Turinys	Puslapis
	I <i>Informacija</i>	
	<b>Komisija</b>	
2006/C 153/01	Euro kursas .....	1
2006/C 153/02	Valstybių narių pranešama informacija apie valstybės pagalbą, teikiamą pagal 2001 m. sausio 12 d. Komisijos reglamentą (EB) Nr. 70/2001 dėl EB sutarties 87 ir 88 straipsnių taikymo valstybės pagalbai mažoms ir vidutinėms įmonėms <sup>(1)</sup> .....	2
2006/C 153/03	Leidimas teikti valstybės pagalbą remiantis EB sutarties 87 ir 88 straipsnių nuostatomis — Atvejai, kuriems Komisija neprieštarauja .....	11
2006/C 153/04	Valstybės pagalba: 2007 — 2013 m. nacionalinės regioninės pagalbos teikimo gairės: 24 valstybių narių pritarimas Komisijos pasiūlymui dėl atitinkamų priemonių pagal EB sutarties 88 straipsnio 1 dalį (pagal Reglamento (EB) Nr. 659/1999, nustatančio išsamias EB Sutarties 93 straipsnio taikymo taisykles, 26 straipsnio 1 dalį) .....	13
2006/C 153/05	Išankstinis pranešimas apie koncentraciją (Bylos Nr. COMP/M.4187 — Metso/Aker Kvaerner) <sup>(1)</sup> .....	15
2006/C 153/06	Išankstinis pranešimas apie koncentraciją (Byla Nr. COMP/M.4274 — Investindustrial/Stroili Oro) — Bylą numatoma nagrinėti supaprastinta tvarka <sup>(1)</sup> .....	16

**LT**

## I

(Informacija)

## KOMISIJA

Euro kursas <sup>(1)</sup>

2006 m. birželio 30 d.

(2006/C 153/01)

1 euro =

Valiuta	Valiutos kursas	Valiuta	Valiutos kursas		
USD	JAV doleris	1,2713	SIT	Slovėnijos tolaras	239,63
JPY	Japonijos jena	145,75	SKK	Slovakijos krona	38,350
DKK	Danijos krona	7,4592	TRY	Turkijos lira	2,0075
GBP	Svaras sterlingas	0,69210	AUD	Australijos doleris	1,7117
SEK	Švedijos krona	9,2385	CAD	Kanados doleris	1,4132
CHF	Šveicarijos frankas	1,5672	HKD	Honkongo doleris	9,8745
ISK	Islandijos krona	97,01	NZD	Naujosios Zelandijos doleris	2,0864
NOK	Norvegijos krona	7,9360	SGD	Singapūro doleris	2,0137
BGN	Bulgarijos levas	1,9558	KRW	Pietų Korėjos vonas	1 206,08
CYP	Kipro svaras	0,5750	ZAR	Pietų Afrikos randas	9,1848
CZK	Čekijos krona	28,493	CNY	Kinijos ženminbi juanis	10,1648
EEK	Estijos kronos	15,6466	HRK	Kroatijos kuna	7,2445
HUF	Vengrijos forintas	283,35	IDR	Indijos rupija	11 776,05
LTL	Lietuvos litas	3,4528	MYR	Malaizijos ringitas	4,671
LVL	Latvijos latas	0,6961	PHP	Filipinų pesas	67,519
MTL	Maltos lira	0,4293	RUB	Rusijos rublis	34,2400
PLN	Lenkijos zlotas	4,0546	THB	Tailando batas	48,575
RON	Rumunijos lėja	3,5703			

<sup>(1)</sup> Šaltinis: valiutų perskaičiavimo kursai paskelbti ECB.

**Valstybių narių pranešama informacija apie valstybės pagalbą, teikiamą pagal 2001 m. sausio 12 d. Komisijos reglamentą (EB) Nr. 70/2001 dėl EB sutarties 87 ir 88 straipsnių taikymo valstybės pagalbai mažoms ir vidutinėms įmonėms**

(2006/C 153/02)

(Tekstas svarbus EEE)

Pagalbos numeris	XS 2/05		
Valstybė narė	Vokietija		
Regionas	Žemutinė Saksonija		
Pagalbos schemos arba įmonės, gaunančios individualią pagalbą, pavadinimas	Direktyva dėl pagalbos suteikimo patentų naudojimui ir taikymui (Žemutinės Saksonijos patentų naudojimo programa)		
Teisinis pagrindas	Niedersächsische Landeshaushaltsordnung		
Planuojamos metinės išlaidos pagal schemą arba bendra įmonei suteiktos individualios pagalbos suma	Pagalbos schema	Bendra pagalbos suma	0,8 mln. EUR
		Garantuotos paskolos	
	Individuali pagalba	Bendra pagalbos suma	
		Garantuotos paskolos	
Maksimalus pagalbos intensyvumas	Pagal reglamento 4 straipsnio 2 — 6 dalis ir 5 straipsnį	Taip	
Igyvendinimo data	2005 1 1		
Pagalbos schemos arba individualios pagalbos laikotarpis	Iki 2006 12 31		
Pagalbos tikslas	Pagalba MVĮ	Taip	
Ekonomikos sektorius(-iai)	Visi sektoriai, kuriems gali būti skiriama pagalba MVĮ	Taip	
Pagalbą teikiančios institucijos pavadinimas ir adresas	Pavadinimas: Investitions- und Förderbank Niedersachsen GmbH		
	Adresas: Günther-Wagner-Allee 12-14 D-30177 Hannover		
Didelės individualiai teikiamos pagalbos subsidijos	Pagal reglamento 6 straipsnį	Taip	
Pagalbos numeris	XS 3/05		
Valstybė narė	Vokietijos Federacinė Respublika		
Regionas	Hesenas		
Pagalbos schemos arba įmonės, gaunančios individualią pagalbą, pavadinimas	Moksliniai tyrimai ir plėtra		
Teisinis pagrindas	Gesetz zur Förderung der kleinen und mittleren Unternehmen der hessischen Wirtschaft vom 23. September 1974 (GVBl. S. 458), zuletzt geändert am 22. August 1986 (GVBl. S. 265) Richtlinien des Landes Hessen zur Innovationsförderung hier: 1. Forschung und Entwicklung		

Planuojamos metinės išlaidos pagal schemą arba bendra įmonei suteiktos individualios pagalbos suma	Pagalbos schema	Bendra pagalbos suma	3,25 mln. EUR	
		Garantuotos paskolos		
	Individuali pagalba	Bendra pagalbos suma	0,5 mln. EUR	
		Garantuotos paskolos		
Maksimalus pagalbos intensyvumas	Pagal reglamento 4 straipsnio 2 — 6 dalis ir 5 straipsnį		Taip	
Igyvendinimo data	2005 1 1			
Pagalbos schemos arba individualios pagalbos laikotarpis	Iki 2006 12 31 (iki 2004 12 31 jei įgyvendinama kaip <i>de minimis</i> pagalba)			
Pagalbos tikslas	Pagalba MVĮ		Taip	
Ekonomikos sektorius(-iai)	Visi sektoriai, kuriems gali būti skiriama pagalba MVĮ		Taip	
Pagalbą teikiančios institucijos pavadinimas ir adresas	Pavadinimas: Hessisches Ministerium für Wirtschaft, Verkehr und Landesentwicklung			
	Adresas: Kaiser-Friedrich-Ring 75 D-65185 Wiersbaden			
Didelės individualiai teikiamos pagalbos subsidijos	Pagal reglamento 6 straipsnį		Taip	
Pagalbos Nr.	XS 63/04			
Valstybė narė	Nyderlandai			
Regionas	Flevolando provincija			
Pagalbos schemos arba įmonės, gaunančios individualią pagalbą, pavadinimas	1. Kooperatyvas Agro-Milieucoöperatie voor Boer en Bodem 2. Šio kooperatyvo keturi nariai ūkininkai: Nieuwenhuyzen, Siebenga, Naalden ir Kriksčioniškiosios žemės ūkio kolegijos valdomas ūkis Drontene.			
Teisinis pagrindas	— Decentralisatie-convenant Rijk/provincie Flevoland — EPD-overeenkomst tussen provincie Flevoland en de Coöperatieve Agro- en Milieucoöperatie voor Boer en Bodem			
Planuojamos metinės išlaidos arba bendra įmonei suteiktos individualios pagalbos suma	Pagalbos schema	Metinė bendra suma		
		Garantuotos paskolos		
	Individuali pagalba	Bendra pagalbos suma (= 32,3 % visų investicijų)	1,504 mln. EUR	
		Garantuotos paskolos		
Didžiausias pagalbos intensyvumas	Pagal reglamento 4 straipsnio 2 — 6 dalis ir 5 straipsnį		Taip	
Igyvendinimo data	Bendrojo programavimo dokumento susitarimo data (pirmiau minėtas <i>EPD-overeenkomst</i> ) (2004 m. rugsėjo mėnesio vidurys)			
Pagalbos schemos arba individualios pagalbos laikotarpis	Iki 2007 m. gruodžio 31 d.			
Pagalbos tikslas	Pagalba MVĮ. Remiama veikla apima mokslinius tyrimus ir žinių sklaidimą apie specialių augalų rūšių, skatinančių mėšlo fermentacijos metu susidarančių biodujų išsiskyrimą ūkiuose, išvedimą; dalinimąsi įvairių augalų rūšių praktinių bandymų patirtimi; pagamintos elektros ir gautos šilumos panaudojimo ūkiuose pritaikymo ir panaudojimo srities studija; dalinimąsi patirtimi apie kofermentaciją.		Taip	

Ekonomikos sektorius(-iai)	Tik tam tikri sektoriai	Taip	
	Kita apdirbamoji pramonė	Žemės ūkis	
Pagalbą teikiančios institucijos pavadinimas ir adresas	Pavadinimas: Flevolando provincija		
	Adresas: Postbus 55 8200 AB Lelystad Nederland Kontaktinė informacija: G.H.M. Gielen Tel: +31 320 265481 el. paštas: gielen@flevoland.nl		
Didelės individualios pagalbos subsidijos	Pagal reglamento 6 straipsnį	Taip	
Pagalbos numeris	XS 66/05		
Valstybė narė	Vokietija		
Regionas	Berlynas		
Pagalbos schemos arba įmonės, gaunančios individualią pagalbą, pavadinimas	Pagalba projektavimui		
Teisinis pagrindas	Operationelles Programm der EU für Berlin 2000-2006 Einheitliches Programmplanungsdokument der EU für Berlin 2000-2006		
Planuojamos metinės išlaidos pagal schemą arba bendra įmonei suteiktos individualios pagalbos suma	Pagalbos schema	Bendra pagalbos suma	1 mln. EUR
		Garantuotos paskolos	
	Individuali pagalba	Bendra pagalbos suma	
		Garantuotos paskolos	
Maksimalus pagalbos intensyvumas	Pagal reglamento 4 straipsnio 2 — 6 dalis ir 5 straipsnį	Taip	
Igyvendinimo data	2005 4 1		
Pagalbos schemos arba individualios pagalbos laikotarpis	Iki 2006 12 31		
Pagalbos tikslas	Pagalba MVĮ	Taip	
Ekonomikos sektorius(-iai)	Visi sektoriai, kuriems gali būti skiriama pagalba MVĮ	Taip	
Pagalbą teikiančios institucijos pavadinimas ir adresas	Pavadinimas: Senatsverwaltung für Wirtschaft, Arbeit und Frauen		
	Adresas: Referat II D Martin-Luther- Str. 105 D-10820 Berlin		
Didelės individualiai teikiamos pagalbos subsidijos	Pagal reglamento 6 straipsnį	Taip	

Pagalbos Nr.	XS 97/05		
Valstybė narė	Lenkija		
Regionas	centrinis		
Pagalbos schemos arba įmonės, gaunančios individualią pagalbą, pavadinimas	Bendrosios statybos projektų biuras BUDOPOL S.A. Varšuvoje		
Teisinis pagrindas	Ustawa z dnia 30 sierpnia 1996 r. o komercjalizacji i prywatyzacji (Dz.U. z 2002 r. nr 171, poz. 1397, z późniejszymi zm.) art. 52 ust. 1		
Planuojamos metinės išlaidos pagal schemą arba įmonei suteiktos individualios pagalbos bendra suma	Pagalbos schema	Metinė bendra suma	
		Garantuotos paskolos	
	Individuali pagalba	Bendra pagalbos suma	0,177457 mln. EUR (*)
		Garantuotos paskolos	
Didžiausias pagalbos intensyvumas	Pagal reglamento 4 straipsnio 2 — 6 dalis ir 5 straipsnį	Taip	
Igyvendinimo data	2005 1 20		
Pagalbos schemos arba individualios pagalbos laikotarpis	2011 8 12		
Pagalbos tikslas	Pagalba MVĮ	Taip	
Ekonomikos sektoriai	Tik tam tikri sektoriai	Taip	
	Kitos paslaugos	Taip	
Pagalbą teikiančios institucijos pavadinimas ir adresas	Pavadinimas: Minister Skarbu Państwa		
	Adresas: Ul. Krucza 36/Wspólna 6 PL-00-522 Warszawa		
Didelės individualiai teikiamos pagalbos subsidijos	Pagal reglamento 6 straipsnį	Taip	

(\*) Įmonei suteiktos pagalbos suma lygi dotacijai bruto.

Pagalbos Nr.	XS 98/05		
Valstybė narė	Lenkija		
Regionas	pietų		
Pagalbos schemos arba įmonės, gaunančios individualią pagalbą, pavadinimas	Krakowskie Przedsiębiorstwo Hotelarsko –Turystyczne Sp. Z o.o. Krokuvoje		
Teisinis pagrindas	Ustawa z dnia 30 sierpnia 1996 r. o komercjalizacji i prywatyzacji (Dz.U. z 2002 r. nr 171, poz. 1397, z późn. zm.) art. 52 ust. 3 i 4 w związku z art. 54 ust. 1; Rozporządzenie Rady Ministrów z dnia 16 października 1997 r. w sprawie szczegółowych zasad ustalania należności za korzystanie z przedsiębiorstwa, sposobu zabezpieczenia nie spłaconej części należności oraz warunków oprocentowania nie spłaconej należności (Dz.U. z 1997 r. nr 130, poz. 855) § 8 ust. 1		
Planuojamos metinės išlaidos pagal schemą arba įmonei suteiktos individualios pagalbos bendra suma	Pagalbos schema	Metinė bendra suma	
		Garantuotos paskolos	
	Individuali pagalba	Bendra pagalbos suma	0,254737 mln. EUR (*)
		Garantuotos paskolos	

Didžiausias pagalbos intensyvumas	Pagal reglamento 4 straipsnio 2 — 6 dalis ir 5 straipsnį	Taip	
Igyvendinimo data	2005 3 23		
Pagalbos schemos arba individualios pagalbos laikotarpis	Iki 2016 8 20		
Pagalbos tikslas	Pagalba MVĮ	Taip	
Ekonomikos sektoriai	Tik tam tikri sektoriai	Taip	
	Kitos paslaugos	Taip	
Pagalbą teikiančios institucijos pavadinimas ir adresas	Pavadinimas: Minister Skarbu Państwa		
	Adresas: Ul. Krucza 36/Wspólna 6 PL-00-522 Warszawa		
Didelės individualiai teikiamos pagalbos subsidijos	Pagal reglamento 6 straipsnį	Taip	

(\*) Įmonei suteiktos pagalbos suma lygi dotacijai bruto.

Pagalbos numeris	XS 99/05		
Valstybė narė	Vokietijos Federacinė Respublika		
Regionas	Saksonija-Anhaltas		
Pagalbos schemos arba įmonės, gaunančios individualią pagalbą, pavadinimas	Saksonijos-Anhalto potvarkis dėl finansinės paramos suteikimo mažoms ir vidutinėms įmonėms dalyvauti mugėse ir parodose		
Teisinis pagrindas	Mittelstandsförderungsgesetz des Landes Sachsen-Anhalt vom 27. Juli 2001; Verwaltungsvorschriften zu § 44 der Landeshaushaltsordnung (VV-LHO, RdErl. des Ministeriums der Finanzen LSA vom 1.2.2001, MBl. LSA 239, geändert durch RdErl. des MF vom 4.9.2003; MBl.LSA s. 657)		
Planuojamos metinės išlaidos pagal schemą arba bendra įmonei suteiktos individualios pagalbos suma	Pagalbos schema	Bendra pagalbos suma	1 227 600 EUR iš kurių 0,43 mln. EUR skiria federalinė žemė
		Garantuotos paskolos	
	Individuali pagalba	Bendra pagalbos suma	
		Garantuotos paskolos	
Maksimalus pagalbos intensyvumas	Pagal reglamento 4 straipsnio 2 — 6 dalis ir 5 straipsnį	Taip	
Igyvendinimo data	2005 1 1		
Pagalbos schemos arba individualios pagalbos laikotarpis	Iki 2006 12 31		
Pagalbos tikslas	Pagalba MVĮ	Taip	
Ekonomikos sektorius(-iai)	Visi sektoriai, kuriems gali būti skiriama pagalba MVĮ	Taip	
Pagalbą teikiančios institucijos pavadinimas ir adresas	Pavadinimas: Ministerium für Wirtschaft und Arbeit des Landes Sachsen-Anhalt		
	Adresas: Hasselbachstraße 4 D-39104 Magdeburg		
Didelės individualiai teikiamos pagalbos subsidijos	Pagal reglamento 6 straipsnį	Taip	

Pagalbos numeris	XS 105/05		
Valstybė narė	Vokietija		
Regionas	Šlėzvigas-Holšteinas		
Pagalbos schemos arba įmonės, gaunančios individualią pagalbą, pavadinimas	Schema, kuria skatinamos priemonės diegti elektroninę komerciją (angl. Business to Business (B2B)) Šlėzvigas-Holšteino mažose ir vidutinėse įmonėse		
Teisinis pagrindas	Richtlinie über die Förderung von Maßnahmen zur Einführung des elektronischen Geschäftsverkehrs — Business to Business (B2B) — bei kleinen und mittleren Unternehmen (KMU) Schleswig-Holsteins im Rahmen des Europäischen Fonds für Regionale Entwicklung ( B2B-Richtlinie)		
Planuojamos metinės išlaidos pagal schemą arba bendra įmonei suteiktos individualios pagalbos suma	Pagalbos schema	Bendra pagalbos suma	1,0 mln. EUR
		Garantuotos paskolos	
	Individuali pagalba	Bendra pagalbos suma	
		Garantuotos paskolos	
Maksimalus pagalbos intensyvumas	Pagal reglamento 4 straipsnio 2 — 6 dalis ir 5 straipsnį	Taip	
Igyvendinimo data	paskelbta 2005 m. Šlėzvigas-Holšteino oficialiajame leidinyje, 418 p.; direktyvos įsigaliojimo data: 2005 4 15.		
Pagalbos schemos arba individualios pagalbos laikotarpis	Nuo 2005 4 15 iki 2006 12 31		
Pagalbos tikslas	Pagalba MVĮ	Taip	
Ekonomikos sektorius(-iai)	Visi sektoriai, kuriems gali būti skiriama pagalba MVĮ	Taip	
Pagalbą teikiančios institucijos pavadinimas ir adresas	Pavadinimas: Wirtschaftsförderung- und Technologietransfer Schleswig-Holstein GmbH		
	Adresas: Lorentzendam 24 D-24103 Kiel		
Didelės individualiai teikiamos pagalbos subsidijos	Pagal reglamento 6 straipsnį	Taip	
Pagalbos Nr.	XS 187/05		
Valstybė narė	Nyderlandai		
Regionas	Gelderland provincija		
Pagalbos schemos arba įmonės, gaunančios individualią pagalbą, pavadinimas	Duijghuizen Transport B.V.		
Teisinis pagrindas	EG-Verordening 70/2001, in het bijzonder de overwegingen 4 en 13, en artikelen 1 en 5 jo. de Subsidieregeling marktgericht innoveren en implementeren Gelderland II (MI&I-regeling), in het bijzonder de artikelen 1.1 onder c en 1.1 onder d		
Planuojamos metinės išlaidos arba įmonei suteiktos individualios pagalbos suma	Pagalbos schema	Metinė bendra suma	
		Garantuotos paskolos	
	Individuali pagalba	Metinė bendra suma	18 700 EUR
		Garantuotos paskolos	



Didžiausias pagalbos intensyvumas	Pagal reglamento 4 straipsnio 2 — 6 dalis ir 5 straipsnį	Taip Pagalba skiriama padengti 50 % konsultavimo mokesčių, kurių suma yra 37 400 EUR	
Igyvendinimo data	2005 m. lapkričio 3 d. (sprendimo data: 2005 m. spalio 25 d.)		
Pagalbos schemos arba individualios pagalbos laikotarpis	Pagalba yra vienkartinė išmoka; projekto trukmė yra nuo 2005 m. lapkričio 4 d. iki 2006 m. balandžio 1 d.		
Pagalbos tikslas	Pagalba MVĮ	Taip Pagalba padengti konsultavimo paslaugų dėl naujovių diegimo įmonėje išlaidas	
Ekonomikos sektorius(-iai)	Tik tam tikri sektoriai	Taip	
	Transporto paslaugos	Taip	
Pagalbą teikiančios institucijos pavadinimas ir adresas	Pavadinimas: Gedeputeerde Staten van Gelderland		
	Adresas: PO Box 9090 6800 GX Arnhem Nederland		
Didelės individualios pagalbos subsidijos	Pagal reglamento 6 straipsnį	Taip	

Pagalbos Nr.	XS 189/05		
Valstybė narė	Nyderlandai		
Regionas	Pietų Olandijos provincija		
Pagalbos schemos arba įmonės, gaunančios individualią pagalbą, pavadinimas	Įmonės pavadinimas: būsto korporacija Vidomes		
Teisinis pagrindas	Algemene subsidieverordening (Asv), hoofdstuk 6, Milieu		
Planuojamos metinės išlaidos arba įmonei suteiktos individualios pagalbos suma	Pagalbos schema	Metinė bendra suma	
		Garantuotos paskolos	
	Individuali pagalba	Metinė bendra suma	140 443,23 EUR (2 % visų Vidome investicinių išlaidų)
		Garantuotos paskolos	
Didžiausias pagalbos intensyvumas	Pagal reglamento 4 straipsnio 2 — 6 dalis ir 5 straipsnį	Taip	
Igyvendinimo data	Sprendimo data: 2005 m. gegužės 30 d. Pagalba bus skirta tik po to, kai apie schemą bus pranešta.		
Pagalbos schemos arba individualios pagalbos laikotarpis	Iki 2007 m. gruodžio mėn. (projekto trukmė). Paraiškos teikėjo prašymu, daugiausia 80 % tikėtinos pagalbos gali būti išmokama iš anksto. Kitais atvejais visa pagalbos suma bus išmokėta praėjus 13 savaičių po pagalbos patvirtinimo.		

Pagalbos tikslas	Pagalba MVĮ. Projekto tikslas: derinti karštųjų ir šaltųjų šaltinių naudojimą kartu su šiluminiais siurbliais ir nesubalansuota ventilacija, siekiant tiekti šilumą vyresnio amžiaus žmonėms skirtiems 129 daugiabučiams (32 daugiabučiai priklauso viešajam sektoriui, 30 — privačiam sektoriui, o 67 daugiabučiuose gyvena patys savininkai). Taip pat numatomos darbo patalpos (para)medikams ir komercinės paskirties patalpos.		Taip	
Ekonomikos sektorius(-iai)	Visi sektoriai, kuriems gali būti skirta pagalba MVĮ	Taip Visos MVĮ gali teikti prašymą skirti subsidijas tvarytų energijos šaltinių naudojimo skatinimui (Pietų Olandijos bendrųjų subsidijų schemos dalis). Šis konkretus sprendimas svarbus būsto korporacijai <i>Vidomes</i> .		
Pagalbą teikiančios institucijos pavadinimas ir adresas	Pavadinimas: Pietų Olandijos provincija  Adresas: Zuid-Hollandplein 1 2596 AW Den Haag Nederland			
Didelės individualios pagalbos subsidijos	Pagal reglamento 6 straipsnį	Taip		
Pagalbos Nr.	XS 208/05			
Valstybė narė	Nyderlandai			
Regionas	Pietų Olandijos provincija			
Pagalbos schemos arba įmonės, gaunančios individualią pagalbą, pavadinimas	Mobisant			
Teisinis pagrindas	Algemene Subsidieverordening Zuid-Holland, 1 juni 2004			
Planuojamos metinės išlaidos arba įmonei suteiktos individualios pagalbos suma	Pagalbos schema	Metinė bendra suma		
		Garantuotos paskolos		
	Individuali pagalba	Metinė bendra suma	248 557 EUR	
		Garantuotos paskolos		
Didžiausias pagalbos intensyvumas	Pagal reglamento 4 straipsnio 2 — 6 dalis ir 5 straipsnį	Taip; oficialus pagalbos intensyvumas yra 14 %		
Igyvendinimo data	2005 m. gruodžio 1 d.			
Pagalbos schemos arba individualios pagalbos laikotarpis	Iki 2006 m. birželio 1 d.			
Pagalbos tikslas	Pagalba MVĮ	Taip	Šis projektas įgyvendinamas palaikant partnerystę su mokslinių tyrimų institucijomis, prekybos asociacijomis, bankais ir šiltnaminės sodininkystės atstovais. Siekiama pasitelkti pramoninius mokslinius tyrimus nustatyti, ar chrizantemos gali būti auginamos vazonuose	

Ekonomikos sektorius(-iai)	Tik tam tikri sektoriai	Taip	
	Kita apdirbamoji pramonė	Šiltnaminė sodininkystė	
Pagalbą teikiančios institucijos pavadinimas ir adresas	Pavadinimas: Pietų Olandijos provincija		
	Adresas: Postbus 90602 2509 LP Den Haag Nyderlandai		
Didelės individualios pagalbos subsidijos	Pagal reglamento 6 straipsnį	Taip	

**Leidimas teikti valstybės pagalbą remiantis EB sutarties 87 ir 88 straipsnių nuostatomis**

**Atvejai, kuriems Komisija neprieštarauja**

(2006/C 153/03)

**Sprendimo priėmimo data:** 2006 2 22

**Valstybė narė:** Italija (Pjemonto regionas)

**Pagalbos Nr.:** N 39/06

**Pavadinimas:** Pagalba energijos taupymui ir atsinaujinantiems energijos šaltiniams

**Tikslas:** Biudžeto ir pagalbos priemonės pakeitimas

**Teisinis pagrindas:** Decisione della Giunta Regionale 94-1646 del 28 novembre 2005

**Biudžetas:** 43 mln. EUR

**Pagalbos intensyvumas arba suma:** Ne daugiau kaip 40 % + 10 % MVĮ

**Trukmė:** Iki 2007 m. gruodžio 31 d.

Sprendimo tekstą be konfidencialių duomenų oficialiaja(-iosiomis) kalba(-omis) galima rasti tinklalapyje:

[http://ec.europa.eu/community\\_law/state\\_aids/](http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/)

**Sprendimo data:** 2006 5 16

**Valstybė narė:** Latvija

**Pagalbos Nr.:** N 98/2006

**Pavadinimas:** Pajamų mokesčio nuolaida *Bolderaja Ltd.*

**Tikslas (-ai):** Regioninė pagalba

**Teisinis pagrindas:**

— Likuma „Par uzņēmuma ienākuma nodokli“ 17.1 pants (9.2.1995)

— MK noteikumi Nr. 410 (25.9.2001)

— MK rīkojums Nr. 786 (12.12.2005)

— Līgums Nr. 6210-02/2305 (20.3.2006)

**Biudžetas:** 27 200 000 EUR

**Pagalbos intensyvumas arba suma:** 40 %

**Trukmė:** 10 metų

Sprendimo tekstą be konfidencialių duomenų oficialiaja(-iosiomis) kalba(-omis) galima rasti tinklalapyje:

[http://ec.europa.eu/community\\_law/state\\_aids/](http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/)

**Priėmimo data:** 2006 4 11

**Valstybė narė:** Lenkija [*Łódzkie Voivodship*]

**Pagalbos Nr.:** N 112/2006

**Pagalbos pavadinimas:** Projekt uchwały Rady Miasta Zduńska Wola w sprawie zwolnień od nieruchomości dla przedsiębiorców tworzących nowe inwestycje lub nowe miejsca pracy

**Tikslas:** Regioninė plėtra

**Teisinis pagrindas:**

Uchwała Nr XLVII/429/05 Rady Miasta Zduńska Wola z dnia 29 grudnia 2005 w sprawie przekazania projektu uchwały dotyczącej pomocy publicznej do dokonania notyfikacji

Projekt Uchwały Rady Miasta Zduńska Wola w sprawie zwolnień od podatku od nieruchomości dla przedsiębiorców tworzących nowe inwestycje lub nowe miejsca pracy, stanowiących pomoc regionalną.

Art. 7 Ustawy o podatkach i opłatach lokalnych z dnia 12 stycznia 1991, Dz. U. z 2002 r. Nr 9, poz. 84 z późn. zm.

**Biudžetas:** PLN 0,75 mln.

**Didžiausias pagalbos intensyvumas:** 50 %

**Trukmė:** Galutinė data: 2006 12 31

Sprendimo tekstą be konfidencialių duomenų oficialiaja(-iosiomis) kalba(-omis) galima rasti tinklalapyje:

[http://ec.europa.eu/community\\_law/state\\_aids/](http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/)

**Sprendimo data:** 2006 5 24

**Valstybė narė:** Latvija

**Pagalbos Nr.:** N 241/2006

**Pavadinimas:** Pagalbos verslo infrastruktūros modernizavimui keitimas

**Tikslas (-ai):** Regioninė pagalba

**Teisinis pagrindas:**

— Ministru kabineta Noteikumi par komercdarbības atbalsta sniegšanas nosacījumiem valsts atbalsta programmai „Atbalsts komercdarbības infrastruktūras modernizācijai“

— Vienotais programmdokuments Latvijai laika posmam no 2004. līdz 2006. gadam;

— Shēmas papildinājums vienotajam programmdokumentam Latvijai laika posmam no 2004. līdz 2006. gadam;

— Komerccdarbības atbalsta kontroles likums (22. un 23. pants un 37. panta 1. punkts)

**Biudžetas:** 99,6 mln. EUR

**Pagalbos intensyvumas arba suma:** 30 — 50 %

**Trukmė:** Iki 2006 m. gruodžio 31 d.

Sprendimo tekstą be konfidencialių duomenų oficialiaja(-iosiomis) kalba(-omis) galima rasti tinklalapyje:

[http://ec.europa.eu/community\\_law/state\\_aids/](http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/)

---

**Sprendimo data:** 2006 3 23

**Valstybė narė:** Švedija [Švedijos šiaurė]

**Pagalbos Nr.:** N 637/2005

**Pavadinimas:** Regioninės pagalbos schemos transportui pakeitimai (ex Nr. N 220/2005)

**Teisinis pagrindas:** Förordningen (SFS 2000:281) om regionalt transportbidrag

**Tikslas:** Regioninė pagalba transportui

**Biudžetas:**

2005 m.: 353 mln. SEK

2006 m.: 401 mln. SEK

**Pagalbos intensyvumas arba suma:** 15 — 45 % transporto išlaidų

**Trukmė:** Iki 2006 12 31

Sprendimo tekstą be konfidencialių duomenų oficialiaja(-iosiomis) kalba(-omis) galima rasti tinklalapyje:

[http://ec.europa.eu/community\\_law/state\\_aids/](http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/)

---

**Valstybės pagalba: 2007 — 2013 m. nacionalinės regioninės pagalbos teikimo gairės: 24 valstybių narių pritarimas Komisijos pasiūlymui dėl atitinkamų priemonių pagal EB sutarties 88 straipsnio 1 dalį**

(pagal Reglamento (EB) Nr. 659/1999, nustatančio išsamias EB Sutarties 93 straipsnio taikymo taisykles, 26 straipsnio 1 dalį <sup>(1)</sup>)

(2006/C 153/04)

Patvirtinus 2007 — 2013 m. nacionalinės regioninės pagalbos teikimo gaires <sup>(2)</sup>, Komisija atskirais 2006 m. kovo 6 d. laiškais pasiūlė valstybėms narėms šias atitinkamas priemones:

1. Nepažeisdamos Reglamento (EB) 70/2001 dėl EB sutarties 87 ir 88 straipsnių taikymo valstybės pagalbai mažoms ir vidutinėms įmonėms su pakeitimais, padarytais Reglamentu (EB) 364/2004, 10 straipsnio 2 dalies ir Reglamento (EB) 2204/2002 dėl EB sutarties 87 ir 88 straipsnių taikymo valstybės pagalbai, teikiamai užimtumui, 11 straipsnio 2 dalies, valstybės narės apriboja visų esamų regioninių pagalbos schemų taikymo laiką pagalbai, kuri bus suteikta iki 2006 m. gruodžio 31 d. imtinai.
2. Kai pagal pagalbos aplinkos apsaugai schemas leidžiama teikti regioninę investicinę pagalbą aplinkos apsaugos investicijoms pagal Bendrijos gairių dėl valstybės pagalbos aplinkos apsaugai 29 išnašą, valstybės narės iš dalies pakeičia atitinkamas schemas, kad užtikrintų, jog pagalba galėtų būti teikiama tik po 2006 m. gruodžio 31 d., jeigu ji atitiks naują regioninės pagalbos planą, galiosiantį pagalbos suteikimo dieną.
3. Prireikus valstybės narės iš dalies pakeičia kitas esamas pagalbos schemas, kad užtikrintų, jog bet kurios leistinos regioninės priemokos, pvz., pagalbai mokymui, pagalbai moksliniams tyrimams ir plėtrai arba pagalbai aplinkos apsaugai, gali būti suteiktos tik po 2006 m. gruodžio 31 d. tose teritorijose, kurios atitinka reikalavimus paramai gauti pagal 87 straipsnio 3 dalies a arba c punktus, vadovaujantis Komisijos priimtais regioninės pagalbos planais, galiosiančiais pagalbos suteikimo dieną.

Pirmiau minėtais laiškais Komisija paprašė valstybių narių išreikšti besąlygišką ir aišką sutikimą pasiūlytomis priemonėmis per nurodytą terminą.

Aiškų besąlygišką pritarimą pasiūlytomis atitinkamoms priemonėms laiškais išreiškė šios valstybės narės:

Valstybė narė	Pritarimo data
Belgija	2006 m. balandžio 21 d., 2006 m. gegužės 8 d., 2006 m. gegužės 11 d.
Čekija	2006 m. gegužės 25 d.
Danija	2006 m. balandžio 4 d.
Estija	2006 m. gegužės 25 d.
Graikija	2006 m. balandžio 7 d.
Ispanija	2006 m. balandžio 19 d.
Prancūzija	2006 m. balandžio 20 d.
Airija	2006 m. balandžio 7 d.
Italija	2006 m. balandžio 20 d.
Kipras	2006 m. balandžio 6 d.
Latvija	2006 m. balandžio 25 d.

<sup>(1)</sup> OL L 83, 1999 3 27, p. 1.

<sup>(2)</sup> OL C 54, 2006 3 4, p. 13.

Valstybė narė	Pritarimo data
Lietuva	2006 m. balandžio 24 d.
Liuksemburgas	2006 m. kovo 30 d.
Vengrija	2006 m. balandžio 5 d.
Malta	2006 m. balandžio 27 d.
Nyderlandai	2006 m. balandžio 7 d.
Austrija	2006 m. balandžio 20 d.
Lenkija	2006 m. balandžio 13 d.
Portugalija	2006 m. gegužės 10 d.
Slovėnija	2006 m. kovo 30 d.
Slovakija	2006 m. balandžio 11 d.
Suomija	2006 m. kovo 3 d.
Švedija	2006 m. balandžio 6 d.
Jungtinė Karalystė	2006 m. balandžio 3 d.

Pagal Reglamento 659/1999 19 straipsnio 1 dalį Komisija įregistruoja besąlygišką ir aiškų pirmiau išvardytų valstybių narių pritarimą atitinkamoms priemonėms.

**Išankstinis pranešimas apie koncentraciją**  
**(Bylos Nr. COMP/M.4187 — Metso/Aker Kvaerner)**

(2006/C 153/05)

(Tekstas svarbus EEE)

1. 2006 m. birželio 23 d. Komisija gavo pranešimą apie pasiūlytą koncentraciją pagal Tarybos reglamento (EB) Nr. 139/2004 4 straipsnį ir klausimą perdavus svarstyti pagal 4 straipsnio 5 dalį <sup>(1)</sup>, kurios metu įmonė „Metso Corporation“ (toliau — „Metso“, Suomija), įsigydama akcijų ir turto perima teisę kontroliuoti dalį įmonės Aker Kvaerner ASA (toliau — „Aker Kvaerner“, Švedija), t. y. įmonei „Aker Kvaerner“ priklausančias popieriaus plaušienos gamybos ir elektros energijos verslo įmones (toliau — AKPP), kaip apibrėžta Tarybos reglamento 3 straipsnio 1 dalies b punkte.

2. Atitinkamų įmonių veikla yra ši:

— „Metso“: mašinų projektavimas ir gamyba, įskaitant popieriaus plaušienos gamybos įrangą ir gamybos procesą;

— AKPP: mašinų ir sistemų tiekimas cheminės popieriaus plaušienos pramonei.

3. Atsižvelgdama į pradinį tyrimą, Komisija laikosi nuomonės, kad sandoriui, apie kurį buvo pranešta, galėtų būti taikomas Reglamentas (EB) Nr. 139/2004. Tačiau ji pasilieka teisę pati priimti galutinį sprendimą šiuo klausimu.

4. Komisija prašo suinteresuotąsias trečiąsias šalis jai pateikti galimas pastabas dėl pasiūlytos operacijos. Pastabas Komisijai būtina pateikti ne vėliau kaip per 10 dienų nuo šio pranešimo paskelbimo dienos. Jas Komisijai galima siųsti faksu ((32 2) 296 43 01, 296 72 44) arba paštu su nuoroda COMP/M.4187 — Metso/Aker Kvaerner šiuo adresu:

Commission européenne  
Direction générale de la Concurrence  
Greffé Fusions  
J-70  
B-1049 Bruxelles

---

<sup>(1)</sup> OL L 24, 2004 1 29, p. 1.



**Išankstinis pranešimas apie koncentraciją**  
**(Byla Nr. COMP/M.4274 — Investindustrial/Stroili Oro)**

**Bylą numatoma nagrinėti supaprastinta tvarka**

(2006/C 153/06)

(Tekstas svarbus EEE)

1. 2006 m. birželio 22 d. Komisija gavo pranešimą apie pasiūlytą koncentraciją pagal Tarybos reglamento (EB) Nr. 139/2004 <sup>(1)</sup> 4 straipsnį, kurios metu įmonė „Investindustrial III LP“ (Italija), išgydama akcijų perima įmonės „Stroili Oro SpA“ (Italija), kurią šiuo metu kartu kontroliuoja „L Capital management SA“ (Prancūzija) ir „Ergon Capital Partners SA“ (Belgija), bendrą kontrolę, kaip apibrėžta Tarybos reglamento 3 straipsnio 1 dalies b punkte.
2. Atitinkamų įmonių veikla yra ši:
  - „Investindustrial“: investicinis fondas, kurio specializacija — mažos ir vidutinės įmonės Italijoje ir Ispanijoje;
  - „Stroili Oro“: mažmeninis pusbrangių juvelyrinių dirbinių ir laikrodžių platinimas.
3. Atsižvelgdama į pradinį tyrimą, Komisija laikosi nuomonės, kad sandoriui, apie kurį buvo pranešta, galėtų būti taikomas Reglamentas (EB) Nr. 139/2004. Tačiau ji pasilieka teisę pati priimti galutinį sprendimą šiuo klausimu. Atsižvelgiant į Komisijos pranešimą dėl supaprastintos tam tikrų koncentracijų nagrinėjimo procedūros pagal Tarybos reglamentą (EB) Nr. 139/2004 <sup>(2)</sup>, reikėtų pažymėti, kad šią bylą numatoma nagrinėti pranešime nurodyta tvarka.
4. Komisija prašo suinteresuotąsias trečiąsias šalis jai pateikti galimas pastabas dėl pasiūlytos operacijos. Pastabas Komisijai būtina pateikti ne vėliau kaip per 10 dienų nuo šio pranešimo paskelbimo dienos. Pastabas Komisijai galima siųsti faksu ((32 2) 296 43 01 ar 296 72 44) arba paštu su nuoroda COMP/M.4274 — Investindustrial/Stroili Oro šiuo adresu:

Commission européenne  
Direction générale de la Concurrence  
Greffé Fusions  
J-70  
B-1049 Bruxelles

---

<sup>(1)</sup> OL L 24, 2004 1 29, p. 1.

<sup>(2)</sup> OL C 56, 2005 3 5, p. 32.